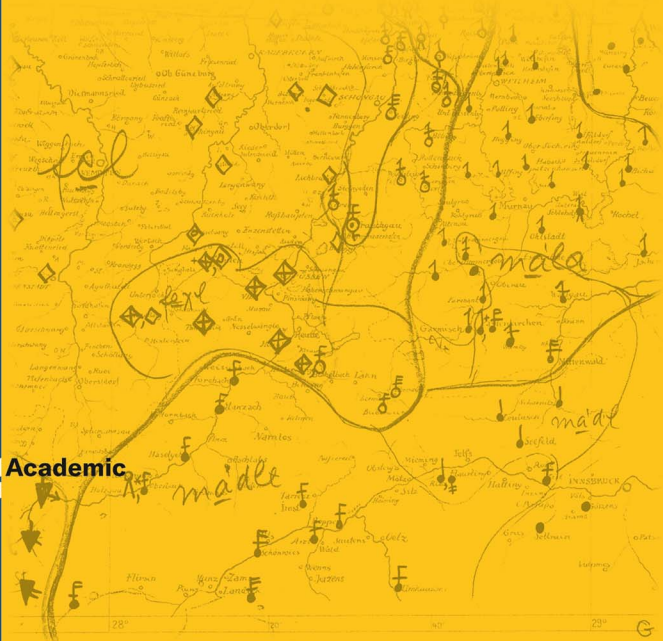




Melanie Hofmann

Mädlein, Dirnlein, Fehl?

Zum Vergleich des „Bayerisch-
Österreichischen Dialektatlasses“
und des „Dialektatlasses von
Altbayern“ und der Einordnung der
Sprachdaten in die Diachronie der
altbairischen Dialekte



Melanie Hofmann

Mädlein, Dirnlein, Fehl?

Melanie Hofmann

Mädlein, Dirnlein, Fehl?

Zum Vergleich des „Bayerisch-
Österreichischen Dialektatlasses“ und
des „Dialektatlasses von Altbayern“ und
der Einordnung der Sprachdaten in die
Diachronie der altbairischen Dialekte

Für meine Familie

Inaugural-Dissertation
zur Erlangung eines Doktorgrades der Philosophie
an der Fakultät für Sprach- und Literaturwissenschaften

der Ludwig-Maximilians-Universität München

vorgelegt von
Melanie Eibl
aus Furth im Wald, Deutschland

München 2016

Erstgutachter:

Prof. Dr. Anthony R. Rowley

Zweitgutachter:

Prof. Dr. Olav Hackstein

Diese Arbeit wurde im Rahmen eines Begabtenstipendiums der Hanns-Seidel-Stiftung aus Mitteln
des Bundesministeriums für Bildung und Forschung gefördert.

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische
Daten sind im Internet über <http://dnd.d-nb.de> abrufbar

wbg academic ist ein Imprint der wbg
© 2019 by wbg (Wissenschaftliche Buchgesellschaft), Darmstadt
Die Herausgabe des Werkes wurde durch die
Vereinsmitglieder der wbg ermöglicht.
Satz und eBook: Satzweiss.com Print, Web, Software GmbH
Gedruckt auf säurefreiem und
alterungsbeständigem Papier
Printed in Germany

Besuchen Sie uns im Internet: www.wbg-wissenverbindet.de

ISBN 978-3-534-40183-3

Elektronisch sind folgende Ausgaben erhältlich:

eBook (PDF): 978-3-534-40185-7

eBook (epub): 978-3-534-40184-0

Danksagung

Mein besonderer Dank gilt Herrn Prof. Anthony R. Rowley, der mich bei meiner Arbeit stets unterstützte. Ebenso bedanke ich mich bei Prof. Olav Hackstein für seine hilfreichen Ratschläge und Hinweise.

Diese Arbeit konnte nicht ohne die Zusammenarbeit mit der Hochschule München, Fakultät für Geoinformation, realisiert werden, wobei ich hier vor allem Prof. Sabine Kirschenbauer und Prof. Franz Xaver Schütz danken will. Besonders hervorgehoben sei die Arbeit von Dietmar Schmidbauer, der bei der Aufbereitung sowie der digitalen Umsetzung der Sprachkarten unendliche Ausdauer und Geduld aufbrachte.

Mein Dank gilt ebenso der Hanns-Seidel-Stiftung, die diese Arbeit im Rahmen eines Begabtenstipendiums aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung förderte.

Zuletzt möchte ich mich für den Austausch bei den Mitgliedern der *Class of Language* der *Graduate School for Language and Literature, Ludwigs-Maximilians-Universität München* und bei meiner Familie und Freunden für deren Hilfe bedanken.

Jeder von uns dagegen in der Wissenschaft weiß, daß das, was er gearbeitet hat, in 10, 20, 50 Jahren veraltet ist. Das ist das Schicksal, ja: das ist der *Sinn* der Arbeit der Wissenschaft, dem sie, in ganz spezifischem Sinne gegenüber allen anderen Kulturelementen, für die es sonst noch gilt, unterworfen und hingegeben ist: jede wissenschaftliche „Erfüllung“ bedeutet neue „Fragen“ und *will* „überboten“ werden und veralten. Damit hat sich jeder abzufinden, der der Wissenschaft dienen will.

Max Weber

Inhalt

Danksagung.....	7
Inhalt.....	9
Abkürzungsverzeichnis.....	16
Abbildungsverzeichnis.....	18
1. Einleitung.....	30
1.1 Movens	33
1.1.1 Zur Thematik.....	36
1.1.2 Fragestellungen und Zielsetzungen	39
1.2 Aufbau der Arbeit	41
2. Zum Forschungsstand der Dialektgeographie	42
2.1 Sprachdokumentation durch Sprachatlanten.....	43
2.2 Zur Entwicklung der Disziplin der Dialektgeographie	45
2.3 Theoretische und methodische Verfahrensweisen	52
2.3.1 Forschungsziel	52
2.3.2 Materialsammlung	53
2.3.2.1 Datensammlung	53
2.3.2.2 Transkription.....	57
2.3.2.3 Ergänzende Angaben.....	58
2.3.3 Kartiermethoden	58
2.3.3.1 Anforderungen der thematischen Kartographie.....	59
2.3.3.2 Kartentyp.....	60
2.3.3.3 Karteninhalt	62
2.4 Methodik der Groß- und Kleinraumatlanten.....	63
2.5 Digitale dialektgeographische Anwendungen	66
2.6 Zur Erstellung einer interaktiven Anwendung.....	71

3.	Zum Vergleich der dialektgeographischen Arbeiten Kranzmayers und Schweizers	74
3.1	Untersuchungsgebiet	74
3.1.1	Sprachliche Gliederung Deutschlands	75
3.1.2	Sprachgeographische Aufteilung Bayerns	76
3.1.3	Erfasste Gebiete der Dialektatlanten	78
3.2	Bruno Schweizers „Dialektatlas von Altbayern“	81
3.2.1	Zur wissenschaftlichen Arbeit Bruno Schweizers	82
3.2.2	Chronologische Entwicklung des Sprachatlasprojekts „Dialektatlas von Altbayern“	84
3.2.3	Zum methodischen Vorgehen.....	86
3.2.3.1	Materialsammlung	86
3.2.3.2	Transkription	88
3.2.3.3	Metadokumentation	88
3.2.4	Kartiermethoden	89
3.2.4.1	Kartographische Umsetzung	89
3.2.4.2	Kartentypen.....	89
3.2.4.3	Karteninhalt	90
3.3	Eberhard Kranzmayers „Bairisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“	91
3.3.1	Zur wissenschaftlichen Tätigkeit Eberhard Kranzmayers	91
3.3.2	Chronologische Entwicklung des Projekts „Bairisch- Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“	93
3.3.3	Methodisches Vorgehen.....	97
3.3.3.1	Materialsammlung	97
3.3.3.2	Transkription	98
3.3.3.3	Metadokumentation	98
3.3.4	Kartiermethoden	99
3.3.4.1	Kartographische Umsetzung	99
3.3.4.2	Kartentypen.....	99
3.3.4.3	Karteninhalt	99
3.4	Zur Auswahl der zu vergleichenden Karten.....	100
3.5	Aufbereitung des Datenmaterials für eine digitale Anwendung.....	101

3.5.1	Leistungen und Anforderungen eines Korpus	102
3.5.2	Erstellung und Zusammensetzung der Materialgrundlage 1	104
3.6	Aufbau und Gestaltung der digitalen Anwendung.....	106
3.7	Dialektgeographischer und -kartographischer Vergleich.....	111
3.7.1	Leitwort: „Ähre“	112
3.7.1.1	Ebene: Lautkarte.....	114
3.7.1.2	Thema: mhd. ä / e, h nach ä / e	117
3.7.2	Leitwort: „Berg“	119
3.7.2.1	Ebene: Lautkarte.....	120
3.7.2.2	Thema: mhd. ë, r nach ë.....	123
3.7.3	Leitwort: „böse“	125
3.7.3.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	127
3.7.3.2	Thema: mhd. œ	129
3.7.4	Leitwort: „Dörrbirne“	131
3.7.4.1	Ebene: Wortkarte, Lautkarte	134
3.7.4.2	Thema: Synonyme zu Dörrbirne, lautliche Realisierung.....	136
3.7.5	Leitwort: „einäugig“	138
3.7.5.1	Ebene: Lautkarte.....	138
3.7.5.2	Thema: mhd. ou	140
3.7.6	Leitwort: „elf“	143
3.7.6.1	Ebene: Lautkarte.....	145
3.7.6.2	Thema: mhd. einlif, einlef, eilf.....	147
3.7.7	Leitwort: „Feuer“	149
3.7.7.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	151
3.7.7.2	Thema: mhd. iu, Synonym zu Feuer	153
3.7.8	Leitwort: „Freude“	154
3.7.8.1	Ebene: Lautkarte.....	157
3.7.8.2	Thema: mhd. öu	157
3.7.9	Leitwort: „Frühling“	160
3.7.9.1	Ebene: Wortkarte, Lautkarte	163
3.7.9.2	Thema: Synonyme zu Frühling, lautliche Realisierung.....	164

3.7.10	Leitwort: „herab“	166
3.7.10.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	168
3.7.10.2	Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung.....	169
3.7.11	Leitwort: „herein“	170
3.7.11.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	172
3.7.11.2	Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung.....	174
3.7.12	Leitwort: „hinab“	175
3.7.12.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	177
3.7.12.2	Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung.....	179
3.7.13	Leitwort: „hinein“	180
3.7.13.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	182
3.7.13.2	Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung.....	184
3.7.14	Leitwort: „Kind“	185
3.7.14.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	187
3.7.14.2	Thema: mhd. i, Synonyme zu Kind	189
3.7.15	Leitwort: „knien“	191
3.7.15.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte, Formenkarte	193
3.7.15.2	Thema: mhd. ie, mhd. k vor n, Synonyme zu knien, Infinitiv, Verb mit vokalischem Auslaut	195
3.7.16	Leitwort: „Krähe“	197
3.7.16.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	200
3.7.16.2	Thema: mhd. æ, Synonyme zu Krähe	202
3.7.17	Leitwort: „Mädchen“	204
3.7.17.1	Ebene: Wortkarte, Lautkarte	206
3.7.17.2	Thema: Synonyme zu Mädchen, lautliche Realisierung.....	208
3.7.18	Leitwort: „Schmetterling“	209
3.7.18.1	Ebene: Wortkarte, Lautkarte	211
3.7.18.2	Thema: Synonyme zu Schmetterling, lautliche Realisierung.....	213

3.7.19	Leitwort: „seid“	214
3.7.19.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	217
3.7.19.2	Thema: mhd. î, Imperativ 2. Ps. Pl., s- / h-Anlaut.....	218
3.7.20	Leitwort: „sind“	220
3.7.20.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	222
3.7.20.2	Thema: mhd. i / î, 1. / 3. Ps. Pl. Ind. Präs. Akt., s- / h-Anlaut, Auslaut.....	223
3.7.21	Leitwort: „Tochter“	224
3.7.21.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	227
3.7.21.2	Thema: mhd. o, Synonyme zu Tochter.....	229
3.7.22	Leitwort: „zwei“	231
3.7.22.1	Ebene: Lautkarte, Formenkarte.....	233
3.7.22.2	Thema: Zahlwörter, Femininum, Maskulinum, Neutrum, lautliche Realisierung	234
3.8	Ergebnisse des Vergleichs	235
3.8.1	Methodisches Vorgehen.....	236
3.8.1.1	Materialsammlung.....	236
3.8.1.2	Transkription.....	237
3.8.1.3	Metadokumentation	238
3.8.2	Kartiermethoden	238
3.8.2.1	Kartographische Umsetzung.....	238
3.8.2.2	Kartentypen.....	238
3.8.2.3	Karteninhalt	239
3.8.3	Aufbereitung und Einbindung des Materials in die digitale Anwendung.....	241
3.9	Zusammenfassung des Vergleichs der Dialektatlanten.....	243
4.	Zum Sprachwandel in den altbairischen Dialekten.....	246
4.1	Theorien des Sprachwandels.....	246
4.2	Faktoren des Sprachwandels	250
4.3	Zum Sprachwandel im Untersuchungsgebiet.....	251
4.4	Auswahl der diachron einzuordnenden Karten	254
4.5	Erweiterung des Korpus.....	254
4.5.1	Materialgrundlage 2 – Georg Wenkers Originalkarten	256

4.5.1.1	Materialsammlung	257
4.5.1.2	Transkription	257
4.5.1.3	Metadokumentation	258
4.5.2	Materialgrundlage 3 – BayDat / Bayerischer Sprachatlas	259
4.5.2.1	Materialsammlung	260
4.5.2.2	Transkription	260
4.5.2.3	Metadokumentation	260
4.6	Möglichkeiten der Visualisierung in der interaktiven Webanwendung.....	263
4.7	Beschreibung des Sprachwandels anhand der Materialgrundlagen 1-3	265
4.7.1	Leitwort: „Berg“	267
4.7.1.1	Ebene: Lautkarte	268
4.7.1.2	Thema: mhd. ë, r nach ë.....	269
4.7.2	Leitwort: „böse“	270
4.7.2.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	271
4.7.2.2	Thema: mhd. œ.....	272
4.7.3	Leitwort: „Feuer“	273
4.7.3.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	273
4.7.3.2	Thema: mhd. iu, Synonym zu Feuer	275
4.7.4	Leitwort: „Kind“	275
4.7.4.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	276
4.7.4.2	Thema: mhd. i, Synonyme zu Kind	277
4.7.5	Leitwort: „sind“	277
4.7.5.1	Ebene: Formenkarte, Lautkarte.....	278
4.7.5.2	Thema: mhd. i / î, 1. / 3. Ps. Pl. Ind. Präs. Akt., s- / h-Anlaut, Auslaut	279
4.7.6	Leitwort: „Tochter“	279
4.7.6.1	Ebene: Lautkarte, Wortkarte	280
4.7.6.2	Thema: mhd. o, Synonyme zu Tochter.....	281
4.8	Ergebnis der Beschreibung des Sprachwandels	281
4.8.1	Vergleichbarkeit des Materials	282
4.8.2	Sprachwandel im Untersuchungsgebiet.....	284

5. Zusammenfassung.....	287
5.1 Ergebnisse.....	287
5.1.1 Ergebnisse des Vergleichs des „Dialektatlas von Altbayern“ und des „Bairisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“ ..	291
5.1.2 Ergebnisse der Einordnung der Sprachdaten in die Diachronie.....	293
5.2 Ausblick.....	294
6. Quellen- und Literaturverzeichnis.....	298
6.1 Gedruckte Quellen.....	298
6.2 Ungedruckte und unpublizierte Quellen.....	314
6.2.1 Archiv der Bayerischen Akademie der Wissenschaften.....	314
6.2.2 Archiv der Kommission für Mundartforschung.....	314
6.2.3 Archiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften	315
6.3 Unpublizierte Arbeiten	316
6.4 Verzeichnis der aufgeführten Internetadressen und Onlinequellen.....	316
7. Anhang.....	318

Abkürzungsverzeichnis

ALF	Atlas linguistique de la France
BÖD	Bayerisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern
BSA	Bayerischer Sprachatlas
DSA	Deutscher Sprachatlas
DvA	Dialektatlas von Altbayern
DWA	Deutscher Wortatlas
Etymologisches Wörterbuch	Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache
IPA	International Phonetic Alphabet
REDE	Regionalsprache.de
SBS	Sprachatlas von Bayerisch-Schwaben
SDR	Sprachatlas des Deutschen Reiches
SDS	Sprachatlas der Deutschen Schweiz
SNiB	Sprachatlas von Niederbayern
SNOB	Sprachatlas von Nordostbayern
SOB	Sprachatlas von Oberbayern
SSA	Südwestdeutscher Sprachatlas
VALTS	Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluss des Fürstentums Liechtenstein, Westtirols und des Allgäus
Ahd.	Althochdeutsch
Akt.	Aktiv

Got.	Gotisch
Gr.	Griechisch
Ind.	Indikativ
Lat.	Lateinisch
Mask.	Maskulin
Mhd.	Mittelhochdeutsch
Nddt.	Niederdeutsch
Nhd.	Neuhochdeutsch
Nom.	Nomen
Pl.	Plural
Ps.	Person
Präs.	Präsens

Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1 Screenshot eines Ausschnitts aus Wenkers Originalkarte, „fängt“, in: rede.de, „SprachGIS“	69
Abbildung 2 „Spirans nach l, r“, Maßstab 1: 1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	85
Abbildung 3 „Wespe“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	87
Abbildung 4 „Hilfskarte“, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	95
Abbildung 5 Probedruck „Blatt 1“, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	96
Abbildung 6 Zur technischen Umsetzung der Anwendung und Einbindung des Datenmaterials: Koordinatentransformation der Karten Schweizers, Polynomtransformation 2. Grades.	107
Abbildung 7 „hinab“, Zur Lageverzerrung des Kartenbildes auf einer topographischen Grundkarte, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	108
Abbildung 8 Zum technischen Ablauf der Erstellung der Anwendung.	109
Abbildung 9 „Schmetterling“, Beispiel zur optischen Unterteilung primärer und sekundärer Karteninhalte, in: digitale Anwendung.	110

Abbildung 10 DvA, „Ähre“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	113
Abbildung 11 BÖD, „Ähre“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	114
Abbildung 12 DvA, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	115
Abbildung 13 BÖD, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	116
Abbildung 14 DvA - BÖD, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	118
Abbildung 15 BÖD, „Berg“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	119
Abbildung 16 DvA, „Berg“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	120
Abbildung 17 Screenshot des Digitalisierungsschrittes „Berg“, Bruno Schweizer, DvA.....	121
Abbildung 18 DvA, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	122
Abbildung 19 BÖD, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	123
Abbildung 20 DvA - BÖD, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	124

Abbildung 21 DvA, „böse“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	126
Abbildung 22 BÖD, „böse“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	127
Abbildung 23 Screenshot der Aufbereitung von „böse“, Eberhard Kranzmayer, BÖD.....	128
Abbildung 24 DvA, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	129
Abbildung 25 BÖD, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	130
Abbildung 26 DvA - BÖD, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	131
Abbildung 27 DvA, „Dörrbirne“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	132
Abbildung 28 BÖD, „Dörrbirne“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	133
Abbildung 29 DvA, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	134
Abbildung 30 Screenshot der Aufbereitung und Einbindung von „Dörrbirne“ in die digitale Anwendung, Angabe der Layer, Bruno Schweizer, DvA.....	135
Abbildung 31 BÖD, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	136

Abbildung 32 DvA - BÖD, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	137
Abbildung 33 DvA, „einäugig“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	139
Abbildung 34 BÖD, „einäugig“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	140
Abbildung 35 DvA, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	141
Abbildung 36 BÖD, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	142
Abbildung 37 DvA - BÖD, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	143
Abbildung 38 DvA, „elf“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	144
Abbildung 39 BÖD, „elf“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	145
Abbildung 40 DvA, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	146
Abbildung 41 BÖD, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	147
Abbildung 42 DvA - BÖD, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	148

Abbildung 43 DvA, „Feuer“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	150
Abbildung 44 BÖD, „Feuer“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	151
Abbildung 45 DvA, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	152
Abbildung 46 BÖD, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	153
Abbildung 47 DvA - BÖD, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	154
Abbildung 48 DvA, „Freude“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	155
Abbildung 49 BÖD, „Freude“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	156
Abbildung 50 DvA, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	158
Abbildung 51 BÖD, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	159
Abbildung 52 DvA - BÖD, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	160
Abbildung 53 DvA, „Frühling“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	161

Abbildung 54 BÖD, „Frühling“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	162
Abbildung 55 DvA, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	163
Abbildung 56 BÖD, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	164
Abbildung 57 DvA - BÖD, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	165
Abbildung 58 DvA, „herab“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	166
Abbildung 59 BÖD, „herab“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	167
Abbildung 60 DvA, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	168
Abbildung 61 BÖD, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	169
Abbildung 62 DvA - BÖD, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	170
Abbildung 63 DvA, „herein“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	171
Abbildung 64 BÖD, „herein“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	172

Abbildung 65 DvA, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	173
Abbildung 66 BÖD, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	174
Abbildung 67 DvA - BÖD, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	175
Abbildung 68 DvA, „hinab“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	176
Abbildung 69 BÖD, „hinab“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	177
Abbildung 70 DvA, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	178
Abbildung 71 BÖD, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	179
Abbildung 72 DvA - BÖD, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	180
Abbildung 73 DvA, „hinein“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	181
Abbildung 74 BÖD, „hinein“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	182
Abbildung 75 DvA, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	183
Abbildung 76 BÖD, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	184

Abbildung 77 DvA - BÖD, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	185
Abbildung 78 DvA, „Kind“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	186
Abbildung 79 BÖD, „Kind“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	187
Abbildung 80 DvA, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	188
Abbildung 81 BÖD, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	189
Abbildung 82 DvA - BÖD, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	190
Abbildung 83 DvA, „knien“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	192
Abbildung 84 BÖD, „knien“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	193
Abbildung 85 DvA, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	194
Abbildung 86 BÖD, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	195
Abbildung 87 DvA - BÖD, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	197

Abbildung 88 DvA, „Krähe“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	198
Abbildung 89 BÖD, „Krähe“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	199
Abbildung 90 Screenshot des Digitalisierungsschrittes „Krähe“, Markierung der lexikalischen Ebene, Bruno Schweizer, DvA.....	200
Abbildung 91 DvA, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	201
Abbildung 92 BÖD, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	202
Abbildung 93 DvA - BÖD, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	203
Abbildung 94 DvA, „Mädchen“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	204
Abbildung 95 BÖD, „Mädchen“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	205
Abbildung 96 DvA, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	206
Abbildung 97 BÖD, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	207
Abbildung 98 DvA - BÖD, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	208

Abbildung 99 DvA, „Schmetterling“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	210
Abbildung 100 BÖD, „Schmetterling“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	211
Abbildung 101 DvA, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	212
Abbildung 102 BÖD, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	213
Abbildung 103 DvA - BÖD, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	214
Abbildung 104 DvA, „seid“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	215
Abbildung 105 BÖD, „seid“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	216
Abbildung 106 DvA, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	217
Abbildung 107 BÖD, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	218
Abbildung 108 DvA - BÖD, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	219
Abbildung 109 DvA, „sind“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.	220

Abbildung 110 BÖD, „sind“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	221
Abbildung 111 DvA, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	222
Abbildung 112 BÖD, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	223
Abbildung 113 DvA - BÖD, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	224
Abbildung 114 DvA, „Tochter“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	225
Abbildung 115 BÖD, „Tochter“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.....	226
Abbildung 116 DvA, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	227
Abbildung 117 Ausschnitt aus der Karte „Tochter“, Synonyme, in: digitale Anwendung, Bruno Schweizer, DvA.....	228
Abbildung 118 BÖD, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	229
Abbildung 119 DvA - BÖD, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.	230
Abbildung 120 „zwei“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff.....	231

Abbildung 121 BÖD, „zwei“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff.	232
Abbildung 122 DvA, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	233
Abbildung 123 BÖD, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	234
Abbildung 124 DvA - BÖD, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung.....	235
Abbildung 125 Screenshot der Suche nach mhd. Kurzmonophthong in geschlossener Silbe, in: BayDat.de.....	261
Abbildung 126 Ausschnitt aus der Karte „Berg“, Punktbeleg, Korpus „Wenker“ (SDR), in: digitale Anwendung.....	264
Abbildung 127 Screenshot der SDR-Karte Nr. 405, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de.....	268
Abbildung 128 Screenshot der SDR-Karte Nr. 184, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de.	271
Abbildung 129 Screenshot der SDR-Karte Nr. 77, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de.	274
Abbildung 130 Screenshot der SDR-Karte Nr. 179, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de.	276
Abbildung 131 Screenshot der SDR-Karte Nr. 521, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de.	278
Abbildung 132 Screenshot der SDR-Karte Nr. 138, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de.	280